

## The Old Man Who became a Baby

Long, Long ago there lived an old couple happily in a village. Both an old man and an old woman were very old enough to have no teeth, weak sight, get bent.

"Old Mom, I don't want to live any more like this. I'd like to be young again."

"Old Dad. I agree with you. I'd like to be young and beautiful and healthy, too."

One morning, she went shopping in a town with help of a stick in her hand. One hour later, he heard a cheerful and young voice at the entrance.

"I'm home."

"Old Mom. You are tired, aren't you?" said the old man and went to the door.

He found, to his great surprise, a beautiful young lady he used to love standing there.

"Oh, My God! What happened to you?" said he, rubbing his eyes.

The lady began to giggle at him.

"You are really my wife. You wear the same clothes that my wife wore. Your voice is the same as my wife. But what made you so young? What?...."

"Old Dad. This is exactly how it happened. On my way home from the town, I found clear water springing out from between the rocks at the foot of a Pine tree. As I was thirsty, I stopped to drink a little. Then I suddenly grew straight, had new teeth and I could see clearly." said she in clear voice.

"Dad, Why don't you go and drink as well? You'll be able to be young like me."

"It's miracle! I'll go and drink at once. I'll be much younger and much healthier than you." said he, walking out weakly with a stick in his hand.

It was in the evening, but he didn't come home. At last it became night.

"What has become of him? I must go and find him." said she to herself and went out.

"Old Dad, Old Dad, where are you?" and she reached the foot of the Pine tree.

She found nobody but a crying baby by the spring. He was wearing the same clothes that his husband wore.

He drank so much water that he at last became a baby. So surprised, she lifted the baby in her arms.

"Oh, My Darling! Don't cry. You are a good boy. I am your wife."

The lady loved him so much and took great care of the old man who became a baby.(99.02.14)



## 赤ん坊になったお爺さん

むかし、むかし、ある所に、おじいさんとおばあさんが幸せに暮らしていました。おじいさんもおばあさんも、とても歳をとって、歯は抜けて、耳も遠く、腰も曲がっていました。

「おばあさん、こんな歳をとってまで生きたくないね。もう一度若くなりたいね。」

「おじいさん、その通りだね。私も、若く、美しく、元気になりたいね。」

ある朝のことです。おばあさんは、杖をつきながら町へ買い物に出かけて行きました。一時（ひととき）後、おじいさんは、入り口で、明るい若い声がするのを聞きました。

「ただ今。」

「おばあさん、大変だったかい。」とおじいさんは言う入り口に行きました。

何と、昔愛した美しい妻がそこに立っているではありませんか。

「おっと。何ということ。」おじいさんは、目をこすりながら言いました。

妻は、クスクス笑いました。

「お前さんは本当にわしの妻かい。着ているものも同じ、声も同じ。何だってそんなに若くなったんだい。」

「おじいさん、実はね、町からの帰り道、松の根元の岩の間から清水が湧き出していたの。喉が渴いていたので、足を止めてちょっと飲んだの。そしたら突然腰が真っ直ぐになって、歯も生えてきて、物もはっきり見えるようになったの。」とはっきりした声で言いました。

「お前さんも飲みに行ったらどうだい。私のように若くなれるわよ。」

「本当か。直ぐに行って来るよ。お前よりもっと若く元気になってくるからな。」

おじいさんは、杖をつきながらよろよろと出かけていきました。

夕方になりました。でも戻ってきません。とうとう、夜になりました。

「どうしたのだろう。探しに行ってみよう。」

妻が松の根元の所に着くと、泉のそばに、泣いている赤ん坊がいました。夫と同じ着物を身につけているではありませんか。おじいさんは水を沢山飲みすぎて、赤ん坊になってしまったのです。妻は、驚き、赤ん坊を腕の中に抱き上げました。

「ほら、泣かないで。いい子だから。妻ですよ。」

妻は、赤ん坊になったおじいさんをととても愛し、大事に育てました。(2004.12.10)

